

Porównanie tłumaczeń II Samuela 10:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bądź mężny i walczmy dzielnie za nasz lud i za miasta naszego Boga, a JAHWE niech czyni, co uzna za dobre w swoich oczach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bądź mężny i walczmy dzielnie za nasz lud i za miasta naszego Boga, a JAHWE niech czyni, co uzna za słuszne.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bądź odważny i walczmy mężnie za swój lud i za miasta naszego Boga, a niech JAHWE uczyni to, co jest dobre w jego oczach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zmacniaj się, a bądźmy mężnymi za lud nasz, i za miasto Boga naszego, a Pan niech uczyni, co dobrego jest w oczach jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bądź mężem mocnym a bijmy się za lud nasz i za miasto Boga naszego, a JAHWE uczyni, co dobrego jest w oczach jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odwagi! Okażmy męstwo [w walce] za nasz naród i za miasta Boga naszego! A niech Pan uczyni to, co uzna za słuszne!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bądź mężny! Walczmy dzielnie za nasz lud i za miasta naszego Boga, a Pan niech uczyni, co uzna za dobre.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bądź dzielny! Stańmy się dzielni ze względu na nasz lud i na miasta naszego Boga, a JAHWE niech uczyni to, co uzna za dobre!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odwagi! Okażmy się dzielni walcząc za nasz lud i za miasta naszego Boga! A JAHWE niech uczyni, co Mu się spodoba!”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odwagi! Walczmy mężnie za nasz naród, za miasta naszego Boga, i niech Jahwe uczyni, co jest dobre w Jego oczach!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скріпимся і будь мужним задля нашого народу і задля наших божих міст, і Господь вчинить те, що добре в його очах.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bądź mężnym i mężnie walczmy za nasz lud oraz za miasta naszego Boga; a WIEKUISTY niech uczyni, co uzna za dobre.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bądź silny, żebyśmy okazali się odważni na rzecz naszego ludu i na rzecz miast naszego Boga; a JAHWE uczyni, co dobre w jego oczach”.